

Sis cançons de Nadal tradicionals catalanes

*Per a cor mixt i piano o arpa
Para coro mixto y piano o arpa
For mixed choir and piano or harp
Pour chœur mixte et piano ou harpe
Für gemischten Chor und Klavier oder Harfe*

Arranjament en forma de suite:

Jordi Domènech



dinsic.com

Sis cançons de Nadal tradicionals catalanes

per a cor mixt piano o arpa

1a edició: novembre 2017

© Jordi Domènech (arranjament en forma de suite)

© DINSIC Publicacions Musicals, S.L.

Magatzem: Sepúlveda, 84 - 08015 Barcelona

Seu social: Gran Via de les Corts Catalanes, 529 - 08011 Barcelona

Tel: + 34 93 832 69 46 + 34 93 318 06 05

email: dinsic@dinsic.com - www.dinsic.com

Disseny coberta: Ludovica Mosca

Maquetació: DINSIC GRÀFIC

Imprès a: Service Point

Pau Casals, 161-163

08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)

Dipòsit legal: B 25815-2017

ISMN: 979-0-69231-844-6

La reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment, compresa la re-prografia i el tractament informàtic, i també la distribució d'exemplars mitjançant lloguer i préstec, resten rigorosament prohibides sense l'autorització escrita de l'editor o entitat autoritzada, i estaran sotmeses a les sancions establertes per la llei.

Distribueix: DINSIC Distribucions Musicals, S.L.

Magatzem: Sepúlveda, 84 - 08015 Barcelona

Seu social: Gran Via de les Corts Catalanes, 529 - 08011 Barcelona

Tel: + 34 93 832 69 46 + 34 93 318 06 05

email: dinsic@dinsic.com - www.dinsic.com



dinsic.com

Sis cançons de Nadal tradicionals catalanes

Arranjament: Jordi Domènech

Preludi (piano o arpa)	6
El dimoni escuat	8
El noi de la mare	14
La pastora Caterina	19
El rabadà	26
Interludi (només amb arpa)	30
El desembre congelat	31
Ballades a la cova	37
Apèndix 1: Fum, fum, fum	41

Les *Sis cançons de Nadal*, originals per a veus blanques i arpa i editades en aquesta mateixa col·lecció, van ser escrites com una opció per a un programa de concert que inclogués el Ceremony of Carols de Britten. Veient-ne la rebuda, vaig decidir arranjar-les per a cor de veus mixtes i així poder oferir una suite que fos, alhora, fàcil de muntar, amb arranjaments especialment romàntics i d'un nivell fàcil que permetés concentrar-se en les dificultats musicals i idiomàtiques d'aquesta peça. La suite, però, pot anar amb aquesta parella de ball o bé sola, o potser amb una altra com ara la suite de Manuel Oltra. Aquestes sis cançons són, de fet, set, ja que n'he afegit una, popularíssima, com a bis. Si us acompanya una arpa, aquest instrument tindrà dos moments solistes. Si us acompanya un piano, llavors només en trobareu un, el preludi.

Las *Sis cançons de Nadal (Seis canciones de Navidad)*, originales para voces blancas y arpa y editadas en esta misma colección, fueron escritas como una opción para un programa de concierto que incluyera el Ceremony of Carols de Britten. Al ver la acogida, decidí hacer un arreglo para coro de voces mixtas y así poder ofrecer una suite que fuese, a su vez, fácil de montar, con arreglos especialmente románticos y de un nivel fácil que permitiera concentrarse en las dificultades musicales e idiomáticas de esta pieza. La suite, sin embargo, puede ir con esta pareja de baile o bien sola, o puede que con otra como la suite de Manuel Oltra. Estas seis canciones son, de hecho, siete, ya que he añadido una, popularísima, como bis. Si os acompaña un arpa, este instrumento tendrá dos momentos solistas. Si os acompaña un piano, entonces solo encontraréis uno, el preludio.

Les *Sis cançons de Nadal (The Six Christmas Carols)*, originally written for white voices and harp, and published in this same collection, were meant to complete a programme including Britten's Ceremony of Carols. Due to their success, I decided to arrange them for mixed choir, thus providing an easy to prepare suite with especially romantic arrangements, and which left enough rehearsal space to concentrate in the linguistic and musical challenges of the Ceremony. Of course, the latter is not the only possible partner for this suite, which may be played alone, or together with Manuel Oltra's suite, for instance. The Six Carols are, in fact, seven; I added an extremely popular encore. If you have a harp playing along, there are two instrumental solos. And there is only one, the Prelude, if you are playing with a piano instead.

Sis cançons de Nadal tradicionals catalanes

Jordi Domènech

Preludi

Moderato lent

Piano

mf

sim.

5

Pno.

8

Pno.

Més mogut

11

Pno.

f

rit.

Tempo primo

12

Pno.

mp

Respecteu la feina dels autors i dels editors. Fotocopiar o escanejar les partitures sense permís és il·legal, si no és després d'haver adquirit un exemplar i per a us exclusivament individual i privat.

El dimoni escuat

Tradicional catalana
Arranjament: Jordi Domènech

28 **Allegro** ♩ = 120

Soprano

Contralt

Tenor

Baix

Piano

Allegro ♩ = 120

8^{va} - - -

34 **f**

S

A - llà so - ta u - na pen - ya n'és nat un Je - su - set nu - et,

C

f A - prop d'a - llí hi pas - sa - va un di - mo - ni es - cu - at, pa - trip,

A - llà so - ta u - na pen - ya n'és nat un Je - su - set nu - et,

A - prop d'a - llí hi pas - sa - va un di - mo - ni es - cu - at, pa - trip,

T

mf poc rit.

nu -

pa -

B

mf poc rit.

nu -

pa -

Pno.

f

8^{va} - - -

poc rit.

Respecteu la feina dels autors i dels editors. Fotocopiar o escanejar les partitures sense permís és il·legal, si no es després d'haver adquirit un exemplar i per a ús exclusivament individual i privat.

El noi de la mare

Tradicional catalana

Arranjament: Jordi Domènech

Poc mogut ♩ = 90

92

S

C

T

B

Pno.

p simple

100

mp legato

S

Què li da - rem a n'el Noi de la Ma - re, què li da - rem que li sà - pi-ga
Què li da - rem al fi - llet de Ma - ri - a, què li da - rem al for - mós in-fan -

mp legato

C

Què li da - rem a n'el Noi de la Ma - re, què li da - rem que li sà - pi-ga
Què li da - rem al fi - llet de Ma - ri - a, què li da - rem al for - mós in-fan -

mp legato

T

Què li da - rem a n'el Noi de la Ma - re, què li da - rem que li sà - pi-ga
Què li da - rem al fi - llet de Ma - ri - a, què li da - rem al for - mós in-fan -

B

Pno.

p

La pastora Caterina

Tradicional catalana

Arranjament: Jordi Domènech

Tempo de minuet $\text{♩} = 60$

164

Sopranos 1 *p* Una mica stacc.

Soprano 1

La la la la la la la la la la la la

Sopranos 2 *p* Una mica stacc.

Soprano 2

La la la la la la la la la la la la

Contralts *p* Una mica stacc.

Contralt

La, la, la la la la la la

Baix

Piano

Tempo de minuet $\text{♩} = 60$

(Si cal)

171

S 1

la la la la, la la la la la la la la la la la la

S 2

la la la la, la la la la la la la la la la la la

C

la la la la la, la, la, la, la, la

B

Pno.

El rabadà

Tradicional catalana
Arranjament: Jordi Domènech

Allegro ♩ = 130

260

Pno.

f

266

T

8

f

A Bet - lem me'n vu - ll a - nar, a Bet - lem me'n

Pno.

mf

274

T

8

vu - ll a - nar, vols ve - nir tu ra - ba - dà, vols ve - nir tu ra - ba - dà?

Pno.

Respecteu la feina dels autors i dels editors. Fotocopiar o escanejar les partitures sense permís és il·legal, si no és després d'haver adquirit un exemplar i per a us exclusivament individual i privat.

El desembre congelat

Tradicional catalana
Arranjament: Jordi Domènech

Moderato

341

p

S El de-sem-bre con-ge - lat A - bril de flors co - ro - nat

C El de-sem-bre con-ge - lat con-fús es re-ti - ra. A - bril de flors co - ro - nat tot el

T El de-sem-bre con-ge - lat con-fús es re-ti - ra. A - bril de flors co - ro - nat tot el

B El de-sem-bre con-ge - lat con-fús es re-ti - ra. A - bril de flors co - ro - nat tot el

Pno. *p*

Moderato

348

mf

S Quan en un jar - dí d'a - mor neix u - na di - vi - na flor d'u-na ro, ro,

C món et mi - ra. Ah neix u - na di - vi - na flor d'u-na

T món et mi - ra. neix u - na di - vi - na flor d'u-na ro, ro,

B món et mi - ra. neix u - na di - vi - na flor

Pno. *mf*

Ballades a la cova

Tradicional catalana
Arranjament: Jordi Domènech

409 **Allegro** *TOTS ff*

Tots

Els pas-tors de les mun-tan-yes quan van a-rr-bar a Bet-lem, _____

Piano

Allegro *ff*

416

tots

els pas-tors de les mun-tan-yes quan van a-rr-bar a Bet-lem, _____ va-ren

Pno.

424

tots

ba-llar tres sar-da-nes, tres sar-da-nes i un ba-llet. _____ Va-ren ba-llar tres sar-

Pno.

Apèndix

Fum, fum, fum

Tradicional catalana
Arranjament: Jordi Domènech

Allegro amb brio

478 *f*

S El vint-i-cinc de de-sem-bre fum, fum, fum, fum, fum,
Déu us do-ni San-tes fes-tes fum, fum, fum,

C El vint-i-cinc de de-sem-bre fum, fum, fum, fum, fum,
Déu us do-ni San-tes fes-tes fum, fum, fum,

T El vint-i-cinc de de-sem-bre fum, fum, fum, fum, fum,
Déu us do-ni San-tes fes-tes fum, fum, fum,

B El vint-i-cinc de de-sem-bre fum, fum, fum, fum, fum,
Déu us do-ni San-tes fes-tes fum, fum, fum,

Pno. *f* *ff*

Allegro amb brio

485 *p*

S fum, Ha nas - cut un min-yo - net ros i blan - quet ros i blan - quet
Amb temps de fred i ca - lor i molt mi - llor i molt mi - llor

C fum, Ha nas - cut un min-yo - net ros i blan - quet ros i blan - quet
Amb temps de fred i ca - lor i molt mi - llor i molt mi - llor

T fum, Ha nas - cut un min-yo - net ros i blan - quet ros i blan - quet
Amb temps de fred i ca - lor i molt mi - llor i molt mi - llor

B fum. Ha nas - cut un min-yo - net ros i blan - quet ros i blan - quet fill de
Amb temps de fred i ca - lor i molt mi - llor i molt mi - llor fent-ne

Pno. *Subito p* *mf*